

ОТЗЫВ
официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Кутеко Дарьи Андреевны
на тему: «Особенности языка “учёных комедий” XVI века
в контексте рестандартизации итальянского литературного языка»
по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран
(романские языки)»

Проблема нормирования итальянского языка в разнообразии его функционально-стилистических сфер остается и сегодня животрепещущей областью романского языкознания, поскольку нормирование и стандартизация итальянского языка – процесс исторически длительный, типологически и хронологически не совпадающий ни с социально-политическими, ни с социально-лингвистическими процессами, известными романистам из истории других романских стран и языков. И проблема эта до сих пор остается остро **актуальной** для исследователей-итальянистов, поскольку функциональные сферы общения на итальянском языке как общенациональном находятся в непрерывном движении, во многом обусловленном историческими процессами его формирования, жизнестойкостью его диалектных и местных разновидностей. Все это на фоне укрепления так называемого «централизующего» влияния современного «стандарта» языка, стремящегося к упрочению своих социальных позиции (в значительной мере благодаря активной деятельности Академии делла Круска), теснящего диалекты и местные языки. И эту сложную и противоречивую ситуацию языкового существования итальянисты обозначают понятием *italiano neostandard* «новой нормой итальянского языка». Дарья Андреевна Кутеко отважно включается в эту сложнейшую проблематику, ставя задачей своего диссертационного исследования анализ лингвистических тенден-

ций, которые игнорировались ранее или порицались нормой, однако стали актуальными в последнее время и приводят к необходимости переосмысления в историко-лингвистическом аспекте языковой ситуации, которую диссертант и обозначает как процесс рестандартизации.

Актуальность избранной темы обусловлена и недостаточной изученностью корпуса памятников, фиксирующих ранние стадии бытования итальянского языка, таких, в частности, как «учёные комедии». Обращение к этим текстам предоставляет исследователю возможность проанализировать основные черты итальянского разговорного языка XVI в., в противоположность литературно-письменному варианту, зафиксированному в текстах документальной и научной прозы и не использовавшемся в ситуациях повседневного общения.

Диссертант обоснованно обращает внимание на пафос инновативности, присущий социолингвистам в описании процессов, происходящих в современном итальянском языке (Г. Берруто, П. Д'Акилле, А. Мионио, Ф. Сабатини, П. Трифоне и др.), и на историческом материале предпринимает убедительную попытку показать, что повседневно-разговорные сферы итальянского языка существовали и в XVI веке как имманентная составляющая структуры функциональных сфер общения, и, соответственно, черты «нового стандарта» итальянского языка не являются безусловными инновациями, но результатом эволюционных процессов самой этой структуры.

Предложенный и обоснованный в диссертации метод рассмотрения особенностей языка комедий XVI века сквозь призму процессов, происходящих в современном итальянском языке, определил **оригинальный** ракурс исследования и **новизну** его методики как сочетание диахронного и синхронного аспектов, что обусловило новое решение поставленной в диссертации проблемы рестандартизации итальянского литературного языка.

Жанр «учёной комедии» представляет собой уникальный объект исследования, поскольку, с одной стороны, объединяет, а с другой, противопоставляет в диалогическом дискурсе языковые пласты «нарочито литературной» речи и характеристики спонтанно-повседневного узуса, не только в лексическом аспекте, но и грамматическом, в частности, в субъектном употреблении местоимений 3 лица *lui, lei, loro*. Безусловно, итальянские «учёные комедии» представляют собой не прямую фиксацию узуса, а его имитацию в художественных целях создания комического образа, однако привлечение их в качестве письменного свидетельства языка эпохи Чинквеченто вполне правомерно, так как авторы комедий – а это писатели, филологи и общественные деятели – для достижения комического эффекта опирались на современный им узус и таким образом фиксировали его.

С полным одобрением могу сказать, что обращение диссертанта к анализу столь красноречивого материала, как итальянские «ученые комедии» XVI в., определяют **научную новизну** исследования. Как отмечает сам диссертант, ранее «учёные комедии» XVI в. не становились источником, представляющим интерес для историко-лингвистического исследования и важным для получения новых данных о состоянии итальянского языка в эпоху Чинвеченто. На фоне и в отличие от более ранних моделей исследования в диссертации Д.А. Кутеко предложены и обоснованы новые содержательные компоненты обсуждаемой проблемы, имеющие новые особенности её научной интерпретации.

С удовлетворением хочу отметить солидную базу источников исследования, **материал** которого охватывает практически все регионы Италии, – и это существенное достоинство диссертации: такой полный охват текстов позволил автору сделать панорамные наблюдения описываемых явлений в морфологии и синтаксисе и выявить преобладающие в том или ином регионе тенденции, имеющие универсальной характер. На мой взгляд, охват материала был бы исчерпывающим при включении в него и комедий флорентийца Джованни Мария Чекки (например, «L'Assiuolo», «La dote» или «La Venexiana»).

Диссертант отмечает, что в комедиях XVI века явления, присущие новому стандарту языка, служат речевой характеристикой представителей низших слоев населения, из чего заключает, что на современной стадии развития итальянского языка норма демократизируется (черты, считавшиеся характерными для просторечных стилей, становятся нормативными) и изменяет свой характер: узуальность начинает превалировать над прескриптивностью.

Диссертант ставит **целью** изучение морфологических и синтаксических особенностей языка «учёных комедий» XVI века в сопоставлении с феноменами новой нормы итальянского языка и достигает этой цели в логической последовательности глав диссертации.

Построение работы целесообразно, отвечает поставленным автором задачам и позволяет проследить внутреннюю логику исследования. Первую главу автор посвящает описанию процесса нормирования итальянского языка, формирования представлений о языковой норме в Италии и Западной Европе, отразившихся в работах ведущих лингвистов и направлениях языкознания, и реализацию этих представлений при формировании нормы итальянского языка, включая новый стандарт. Во второй главе дается характеристика комического театра разных регионов Италии в социолингвистическом контексте и описывается феномен имитации повседневно-бытовой и устно-разговорной речи в его сценическом предназначении и его место на шкале диамезии. В третьей главе представлен анализ морфологических особенностей в сфере местоимений, глагольной системы, а также системы служебных частей речи. Синтаксические инновации стали предметом рассмотрения четвертой главы, в которой автор описывает эмфатические конструкции и дискурсивные маркеры.

Работа обладает теоретической и практической значимостью.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит вклад в формирование более детального, а оттого более объемного представления об историческом развитии итальянского языка и специфике становления его норм в исторической преемственности этапов его эволюции от Чинквеченто к современному состоянию, а также расширяет известные на

сегодня историко-теоретические представления о функционально-стилистической природе изменений в процессах формирования современных социолингвистических разновидностей разговорного итальянского языка.

Практическая значимость работы заключается в возможности использовать результаты исследования в процессе преподавания истории и теории итальянского языка, и – шире – при изучении динамики процессов нормирования применительно к другим романским языкам.

Результаты и выводы диссертанта **обоснованы** и в полной мере аргументированы, они опираются на широкий объем исследованного практического материала (23 комедии и без малого 350 проанализированных контекстов), а также на существующую теоретико-методологическую базу, объединяющую в себе достижения отечественных и зарубежных ученых-лингвистов (библиографический список насчитывает 173 пункта). Все утверждения, приводимые в работе, подтверждаются ссылками на источники.

Достоверность результатов исследования и выводов, к которым приходит диссертант, обеспечивается репрезентативной выборкой примеров, приводимых в практических главах работы (главы 3 и 4), а также комплексным подходом к исследованию, который проявляется в сочетании нескольких методов анализа материала – автор работы отмечает, что, по возможности, привлекает автоматизированный поиск контекстов для рассмотрения. Теоретические положения, выносимые на защиту, соответствуют практическим выводам, к которым приходит диссертант.

Д.А. Кутеко имеет 7 публикаций по теме исследования, 5 из них опубликованы в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова. Публикации автора и автореферат в должной мере отражают основное содержание работы и достигнутые в процессе исследования результаты.

Диссертация выполнена на высоком профессиональном уровне, вместе с тем при прочтении работы возникло несколько вопросов и замечаний:

1. Какие члены пропозиции, помимо подлежащего, могли подвергаться эмфатическому выделению в клефт-конструкциях в итальянском языке XVI века (пункт 4.1.3)?
2. Полученные достоверные результаты исследования были бы нагляднее при наличии статистического анализа рассматриваемых феноменов. Автор исследования приводит статистику употребления личных местоимений *lui*, *lei*, *loro* в синтаксической функции подлежащего, однако в выводах к другим разделам работы подобная наглядность отсутствует.
3. В практических главах (3 и 4 главы) диссертант проводит сравнение с узусом современного языка. Например, на стр. 94 автор исследования пишет: «На современном этапе в тех контекстах, когда местоимение не опускается, в синтаксической роли подлежащего будут преимущественно употребляться субъектные местоимения *lui*, *lei* и *loro*» или «Другая функция *ne*, считающаяся инновативной на современном этапе, – так называемая *ne ridondante*, которая заключается в плеонастическом использовании данной частица (зачастую не несущем дополнительной экспрессии или эмфазы)» (стр. 133). Не лишним, на мой взгляд, было бы подкрепить эти утверждения наглядными примерами современного узуса или ссылками на грамматические или лексикографические источники.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода.

Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (романские языки)» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени

М.В. Ломоносова, а также оформлена согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, с полным основанием можно считать, что автор диссертационного исследования «Особенности языка «учёных комедий» XVI века в контексте рестандартизации итальянского литературного языка» Кутеко Дарья Андреевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (романские языки)».

Официальный оппонент:
доктор филологических наук,
профессор, декан факультета искусств
ФГБОУ ВО «Московский государственный
Университет имени М.В. Ломоносова»

Лободанов Александр Павлович

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:
5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (романские языки)

Адрес места работы:
125009, г. Москва, ул. Большая Никитская, д. 3 стр. 1,
ФГБОУ «Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова», факультет искусств
Тел.: +7 (495) 629-43-41; e-mail: info@arts.msu.ru

15.12.2023